



Bozen / Bolzano, 18.05.2018

Bearbeitet von / redatto da:
Maria Pia Nigro
maria-pia.nigro@provincia.bz.it
Tel. 0471-412328

*Trasmissione mediante posta certificata
Übermittlung mittels ZEP*

An alle Bieter der Ausschreibung
A tutti i partecipanti alla gara

Zur Kenntnis Lara Marinelli
Per conoscenza Monika Durnwalder
E-Mail Antonella Larcher
Amt 11.5. Amt für Verwaltungsangelegenheiten / Ufficio 11.5.
Ufficio Affari amministrativi
Im Haus/Sede

Marina Albertoni
Geschäftsf. Direktorin der Abteilung 11 – Hochbau und
technischer Dienst / Direttrice Reggente della Ripartizione 11 –
Edilizia e Servizio tecnico
Im Haus/Sede

Stefan Canale
Stellvertretender. Direktor des Amtes Hochbau West und
Verfahrensverantwortlicher / Sostituto Direttore dell'Ufficio
11ö.2 Ufficio Edilizia ovest e RUP
Im Haus/Sede

Agentur für Presse und Kommunikation
Landhaus 1
Silvius-Magnago-Platz 1
39100 Bozen
Lpa@provinz.bz.it

**Mitteilung des Zuschlages nach G.V.D. Nr.
50/2016, Artikel 76, Absatz 5**

**Betreff der Ausschreibung:
Moos in Passeier - Wiederaufbau des
durch einen Lawinenabgang zerstörten
Schutzhauses „Stettiner Hütte“ in Moos i.
P. - Realisierung von provisorischen
Schlafunterkünften für Wanderer
22.01.054.008.02.0**

**Comunicazione dell'aggiudicazione ai sensi
dell'articolo 76, comma 5 del D.Lgs. n. 50/2016**

**Oggetto della gara:
Moso in Passiria - Ricostruzione del rifugio
“Petrarca” a Moso in Passiria distrutto da una
slavina - Realizzazione di strutture provvisorie
per il pernottamento degli escursionisti.**

22.01.054.008.02.0

Tabaus Nr.

Tabaus n.

13/2018

Code CIG

Codice CIG

7473864BAC

Einheitscode CUP

Codice CUP



B67E14000160003

Gesamtbetrag der ausgeschriebenen Arbeiten
(einschließlich Kosten für Sicherheit):

Importo complessivo dei lavori in appalto
(compresi oneri per la sicurezza):

212.076,70 Euro

Kosten für die Durchführung der im
Sicherheitsplan vorgeschriebenen
Maßnahmen

Oneri per l'attuazione dei piani di sicurezza

2.282,29 Euro

Zuschlagsempfänger

Aggiudicatario

HOLKA SOCIETÁ COOPERATIVA / Genossenschaft

Vertragspreis, ohne MwSt., Kosten für die
Durchführung der im Sicherheitsplan
vorgeschriebenen Maßnahmen und der
internen Sicherheitskosten inbegriffen

Importo contrattuale, esclusa l'I.V.A., comprensivo
degli oneri per l'attuazione dei piani di sicurezza e
degli oneri della sicurezza interni aziendali

210.845,12 Euro

Es wird mitgeteilt, dass die im Betreff
genannte Ausschreibung laut Maßnahme der
Zuschlagserteilung des geschäftsführenden
Amtdirektors des Amtes 11.5 vom
18.05.2018 und Niederschrift Sammlung Nr.
40 vom 18.05.2018 der Abteilung 11 - Amt
11.5 an die Firma HOLKA Genossenschaft
zugeschlagen wurde, da diese das niedrigste
Angebot für die Verwaltung unterbreitet hat.

Si comunica, che giusto provvedimento di
aggiudicazione del Direttore Reggente Dell'Ufficio
11.5 d.d. 18.05.2018 e verbale raccolta n. 40. d.d.
18.05.2018 della Ripartizione 11 – Ufficio 11.5
l'impresa HOLKA Società Cooperativa é rimasta
aggiudicataria dell'appalto in oggetto, avendo
offerto il prezzo più basso per l'Amministrazione.

Das Vergabeverfahren ist unter Beachtung der
gesetzlichen Bestimmungen durchgeführt
worden.

La procedura di gara è stata eseguita nel rispetto
delle norme di legge.

Der Zuschlag wird nach der Überprüfung der
vom Art. 80 des G.v.D. Nr. 50/2016
vorgeschriebenen allgemeinen
Voraussetzungen rechtswirksam.

L'aggiudicazione diventa efficace dopo la verifica
del possesso dei requisiti generali
dell'aggiudicatario di cui all'art. 80 del D.Lgs. n.
50/2016.

Der Zuschlag ist für die Baufirma sofort
bindend, während dieser für die Verwaltung
nach dem Vertragsabschluß verbindlich wird.

L'aggiudicazione, mentre vincola immediata-
mente l'impresa aggiudicataria, diverrà vincolante
per l'Amministrazione provinciale dopo la stipula
del contratto.

Die Vergabestelle übermittelt allen zur
Ausschreibung zugelassenen Bewerbern die
beigelegte Niederschrift mit der endgültigen
Rangordnung, zum Zwecke der Erfüllung der

La Stazione Appaltante trasmette a tutti i
concorrenti ammessi alla gara l'allegato verbale di
gara con la graduatoria definitiva, ai fini
dell'assolvimento degli obblighi previsti dall'art. 76



vom Art. 76 Absatz 5 des G.v.D. Nr. 50/2016 vorgesehen Pflichten.

Gegen die Vergabeniederschrift und die verbundenen und darauf folgenden Maßnahmen betreffend die Abwicklung der Vergabe, kann vor dem zuständigen Verwaltungsgericht, Rekurs mit der Betreuung eines Rechtsanwaltes eingereicht werden. Der Termin für die Einlage des Rekurses ist 30 Tage ab Erhalt dieser Mitteilung, nach G.v.D Nr. 104/2010, Artikel 120, Absatz 2-bis und ff..

Da nur ein Angebot eingetroffen ist, wird die Stillhaltefrist gemäß Art. 39 des L.G. Nr. 16/2015 i g. F. nicht angewandt. Der Vertrag wird somit gleich nach der Überprüfung der oben genannten allgemeinen Voraussetzungen abgeschlossen.

Mit freundlichen Grüßen

DER GESCHÄFTSFÜHRENDE DIREKTOR
(digital unterzeichnet)

comma 5 del D.Lgs. n. 50/2016

Avverso il verbale di gara ed i provvedimenti connessi e consequenziali relativi allo svolgimento della gara è ammesso ricorso al TAR competente, con il patrocinio di un avvocato. Il termine per la proposizione del ricorso è di 30 giorni dal ricevimento della presente comunicazione, ai sensi dell'articolo 120, comma 2-bis e segg. del D.Lgs. n.104/2010.

Essendo pervenuta una sola offerta non si applica il termine dilatorio, ai sensi dell'art. 39 della L.P. n. 16/2015 e succ. modifiche ed integrazioni. Pertanto il contratto verrà stipulato subito dopo la verifica dei requisiti generali.

Cordiali saluti

IL DIRETTORE REGGENTE D'UFFICIO
(firmato digitalmente)

Sascha Aufderklamm

Anlagen: Maßnahme der Zuschlagserteilung und Niederschrift der Ausschreibung mit endgültiger Rangordnung
Allegati: provvedimento di aggiudicazione e verbale di gara con graduatoria definitiva